



Hamburg

Behörde für Schule,
Familie und Berufsbildung

Schriftliche Abiturprüfung Schuljahr 2025/2026

Arabisch

auf erhöhtem Anforderungsniveau
weitergeführte Fremdsprache

an allgemeinbildenden und beruflichen gymnasialen Oberstufen

Haupttermin
Montag, 27. April 2026, 09:00 Uhr

Unterlagen für die Lehrkräfte

Diese Unterlagen sind nicht für die Prüflinge bestimmt.

Diese Unterlagen enthalten:

1. Allgemeines
 2. Rückmeldebogen für die Zweidurchsicht
 3. Hinweise zu den Aufgaben
 4. Hinweise zum Korrekturverfahren
 5. Erwartungshorizont und Bewertung
-

1. Allgemeines¹

- Weisen Sie bitte die Prüflinge auf die allgemeinen Arbeitshinweise hin.
- Die Arbeitszeit beträgt **315 Minuten**.
- Eine gesonderte Lese- oder Auswahlzeit wird nicht gewährt.
- Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ein Wörterbuch der deutschen Sprache

¹ Entsprechend der „Richtlinie über die Gewährung von Erleichterungen für neu zugewanderte Schülerinnen, Schüler und Prüflinge bei Sprachschwierigkeiten in der deutschen Sprache“ (MBISchul Nr. 08, 7. Oktober 2016, S. 60) werden für die betroffenen Prüflinge **für die Sprachmittlungsaufgabe** die folgenden Erleichterungen gewährt:

- Die Bearbeitungszeit wird um 20 Minuten auf **80 Minuten** erhöht.
- Ein nicht-elektronisches Wörterbuch Deutsch – Herkunftssprache / Herkunftssprache – Deutsch wird bereitgestellt.

2. Rückmeldebogen für die Zweيتدurchsicht

Bitte umgehend ausfüllen und

1. an die Schule senden, die die externe Zweيتدurchsicht übernimmt,
oder ggf.
2. an die Kollegin/den Kollegen geben, die/der die interne Zweيتدurchsicht übernimmt.

Information für die Zweيتدurchsicht

Fach:

Arabisch
auf erhöhtem Anforderungsniveau

Kurs-Nummer: _____

Bearbeitet wurden die folgenden Aufgaben:

Aufgaben-Nr.		Anzahl	
I	von		Prüflingen
II	von		Prüflingen

3. Hinweise zu den Aufgaben

Die Prüflinge

- erhalten zunächst das Schülermaterial zum Prüfungsteil Hörverstehen und bearbeiten sämtliche Teilaufgaben (Abgabe nach 30 Minuten),
- erhalten dann nur das Schülermaterial zum Prüfungsteil Sprachmittlung und bearbeiten die Aufgabe (Abgabe nach 60 Minuten),
- erhalten nach diesen insgesamt 90 Minuten das Schülermaterial zum Prüfungsteil Schreiben, wählen **eine** der beiden Schreibaufgaben, bearbeiten diese und vermerken auf dem Deckblatt und der Reinschrift, welche Aufgabe sie bearbeitet haben (**I oder II**).

4. Hinweise zum Korrekturverfahren

- Die Korrekturen werden gemäß der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung“ (Abiturrichtlinie) in der geltenden Fassung vorgenommen.
- Die für das Fach zuständige Lehrkraft begutachtet die Arbeiten unter Beachtung zentraler Bewertungsvorgaben und unter Kennzeichnung ihrer Vorzüge und Mängel, der richtigen Lösungen und der Fehler und bewertet jede Arbeit mit einer Punktzahl (siehe Erstkorrekturbogen). Entwürfe können ergänzend zur Bewertung herangezogen werden.
- Jede Arbeit wird sodann von der zweiten Fachlehrkraft durchgesehen, die sich entweder (auf dem Erstkorrekturbogen) der Bewertung durch die für das Fach zuständige Lehrkraft anschließt oder (auf dem Zweidurchsichtbogen) ein ergänzendes Gutachten mit Bewertung anfertigt.
- Die oder der Vorsitzende des Fachprüfungsausschusses legt die endgültige Punktzahl fest. Beträgt die Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen nicht mehr als drei Punkte, bildet sie oder er den Mittelwert beider Punktzahlen; eine gebrochene Zahl wird zur nächsten vollen Punktzahl aufgerundet. Beträgt die Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen mehr als drei Punkte, legt die oder der Vorsitzende des Fachprüfungsausschusses die endgültige Punktzahl in Auseinandersetzung mit den erstellten Gutachten entsprechend dem Erfordernis der Einheitlichkeit und Vergleichbarkeit der Bewertung der Prüfungsleistungen fest und begründet die Entscheidung auf dem Formular „Festlegung der Note bei einer Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen von mehr als drei Notenpunkten“.
- Die Bewertungsbögen und eine Berechnungstabelle für Teilnoten und die Endnote in der schriftlichen Abiturprüfung sind als Download zu finden auf der Plattform Prüfungen (vormals HERA) in LMS.

- Die Arbeitszeiten entsprechen der folgenden Tabelle:

Prüfungsteile	Arbeitszeit auf erhöhtem Anforderungsniveau (mit Einlese- und Auswahlzeit im Prüfungsteil <i>Schreiben</i>)
Hörverstehen	30 Minuten
Sprachmittlung	60 Minuten
Schreiben	225 Minuten
Gesamtarbeitszeit	315 Minuten

- Für die Gewichtung der Prüfungsteile und der Teilleistungen innerhalb der Prüfungsteile gilt folgende Vorgabe:

Hörverstehen	20 % der Gesamtleistung			
Sprachmittlung	25 % der Gesamtleistung	<u>Inhaltliche Leistungen</u> [40 % der Sprachmittlungsaufgabe] <u>Sprachliche Leistungen</u> [60 % der Sprachmittlungsaufgabe]		
Schreiben	55 % der Gesamtleistung	<u>Inhaltliche Leistungen</u> [40 % der Schreibaufgabe]		
		Teilaufgabe	Aufgabe I (Die Golfstaaten)	Aufgabe II (Lebensformen im Wandel)
		1 فهم النصّ	30 %	30 %
		2 تحليل	40 %	40 %
		3 تعليق	30 %	30 %
		<u>Sprachliche Leistungen</u> [60 % der Schreibaufgabe]		
		Sprachlicher Ausdruck Sprachliche Richtigkeit		
Ab 0,5 Punkten ist aufzurunden.				

Prüfungsteil Sprachmittlung

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Sprachmittlung
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Drei junge Münchner gründen das Start-up „Urbane Utopien“
Material	Zeitungsartikel, 633 Wörter
Quellenangaben	Völker, Amelie (2023, 11. September). <i>Drei junge Münchner gründen das Start-up „Urbane Utopien“</i> . Süddeutsche Zeitung
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont

صديق لك من بلدك الأم يجري بحثًا حول المشاريع البيئية لتحسين المساحات العامة في المدن، فأرسل لك يسأل عن تجارب طريفة في هذا المجال. اكتب/ي له رداً بناءً على المقال التالي تبرز/ين فيه التحولات التي طرأت على المشروع وردود الأفعال تجاهه.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Sprachmittlung

- ◆ Informationen adressatengerecht und situationsangemessen in der jeweils anderen Sprache zusammenfassend wiedergeben,
- ◆ interkulturelle und entsprechende kommunikative Strategien einsetzen, um adressatenrelevante Inhalte und Absichten in der jeweils anderen Sprache zu vermitteln,
- ◆ Inhalte unter Nutzung von Hilfsmitteln wie z. B. Wörterbüchern, durch Kompensationsstrategien, wie z. B. Paraphrasieren, [...] adressatengerecht und situationsangemessen sinngemäß übertragen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge kohärent und strukturiert die relevanten Aspekte aus der Textvorlage über die Gründung des Start-ups „Urbane Utopien“ von drei jungen Münchnern zusammenfassend darstellen.

Inhaltliche Aspekte

التمهيد: فكرة التأسيس والدافع الأساسي

- ◆ ثلاثة شبّان يريدون تحسين الفضاء العام في ميونخ وجعل المدينة أكثر خضرة.
- ◆ رغم الانتقادات، أسسوا شركة ناشئة بهدف تحسين الفضاء العام.

البدايات والمشاريع الأولى

- ◆ أولى المبادرات: زرع زهور دوار الشمس وإنشاء أحواض زراعية في بعض الأحياء، وتركيب مقاعد وصندوق لتسهيل التعامل بأسلوب المياضعة.
- ◆ هذه المشاريع كانت حجر الأساس لنشأة رؤية جديدة لوجه المدينة.

التوسع والتحول إلى عمل احترافي

- ◆ استمروا في إنشاء مقاعد ومساحات جلوس في ميونخ ومدن أخرى مثل "إيسن" و"جايسلينجن".
- ◆ واجهوا تحديات في العمل كجمعية غير ربحية، فاضطروا إلى الاحترافية وتأسيس شركتهم.

بدأوا بتصميم وتصنيع الأثاث بأنفسهم في Fat Cat.

- ◆ يوجد اليوم في ميونخ عدد كبير من قطع الأثاث هذه – الشيء الذي لم يكن ممكناً قبل ثلاث سنوات.

التحديات وردود الفعل

- ◆ بعض السكان عارضوا المشاريع بسبب إزالة مواقف السيارات.
- ◆ واجه الفريق شكاوى مباشرة واضطر إلى تعلم كيفية تبرير مشاريعهم.
- ◆ يرى البعض أن هذه المساحات مفيدة إذ يمكن استخدامها مثلاً لتناول الطعام أو القهوة.
- ◆ لاحظ الفريق أن الطلب على Parklets في ازدياد، حتى مع وجود الانتقادات.
- ◆ هذه التجارب الإيجابية تمنحهم طاقة للاستمرار، خاصة عندما يرون أشخاصاً كانوا يعارضون مشروعهم وأصبحوا لاحقاً يستخدمون تلك المساحات بسعادة.

Bewertung

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Anforderungsbereiche

Anforderungsbereiche der Aufgabe: I und II.

Inhaltliche Leistung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, der

- ♦ einen weitgehend treffenden Situations-/Adressatenbezug aufweist,
- ♦ die Textsortenmerkmale einer E-Mail weitgehend umsetzt,
- ♦ relevante Aspekte der Textvorlage zur Gründung des Start-ups „Urbane Utopien“ von drei jungen Münchnern weitgehend berücksichtigt und weitgehend korrekt zusammenfassend darstellt.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, der

- ♦ einen ansatzweise vorhandenen Situations-/Adressatenbezug aufweist,
- ♦ die Textsortenmerkmale einer Mail zur zusammenfassend ansatzweise umsetzt,
- ♦ wenige relevante Aspekte der Textvorlage zur Gründung des Start-ups „Urbane Utopien“ von drei jungen Münchnern berücksichtigt und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellt.

Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 3: Fachteil Arabisch, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.

Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % zu 60 % zu gewichten. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des Prüfungsteils Sprachmittlung von mehr als drei Punkten aus.

Prüfungsteil Schreiben

Die Leistungen in der Schreibaufgabe gehen zu 55 % in die Gesamtbewertung ein.

Für die Bewertung der Schreibaufgabe gilt: Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % zu 60 % zu gewichten. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des Prüfungsteils Schreiben von mehr als drei Punkten aus.

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Aufgabe I (Die Golfstaaten)	Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
	1	فهم النص	30 %
	2	تحليل	40 %
	3.1 oder 3.2	تعليق	30 %
Aufgabe II (Lebensformen im Wandel)	Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
	1	فهم النص	30 %
	2	تحليل	40 %
	3.1 oder 3.2	تعليق	30 %

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 3: Fachteil Arabisch, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Im Übrigen gelten die Vorgaben der Abiturrichtlinie, Anlage 3: Fachteil Arabisch, Ziff. 4.4.3.

Aufgabe I

Die Golfstaaten

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	ثمانية عقود من النفط في الخليج.. أين الثقافة؟
Material	Artikel
Quellenangaben	الرّمحي، محمد (2017، 2 ماي). ثمانية عقود من النفط.. أين الثقافة؟
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont und Bewertung

فهم النص

1 لخص/أي المقال.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen,
- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten erkennen und einschätzen,
- ◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen,

Schreiben

- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ sich mit Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen,
- ◆ sprachlich und inhaltlich komplexe, literarische Texte verstehen und strukturiert zusammenfassen,
- ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die relevanten Aspekte der Textvorlage über die kulturellen Auswirkungen der Entdeckung des Öls in den Golfstaaten zusammenfassend darstellen.

Inhaltliche Aspekte

- ◆ النص مقتطف من مقال صدر في مجلة الفيسل للكاتب والأكاديمي الكويتي محمد الرميحي وذلك في إطار الإجابة على سؤال طرحته هذه المجلة في عددها الصادر بتاريخ 02 ماي 2017 حول مكانة الثقافة في المجتمعات الخليجية بعد اكتشاف النفط.
- ◆ اعتراف الكاتب أولاً بصعوبة الإجابة عن هذا السؤال بنعم أو لا رغم بساطة هذا السؤال ظاهرياً.
- ◆ ضرورة تعريف الثقافة قبل التصدي للإجابة عن هذا السؤال: للثقافة حسب رأي الكاتب تعريفان أولهما موقف إيجابي من الحياة وثانيها عمليتي يحيل إلى منتج فني مختلف الأنواع.
- ◆ تقدير الكاتب أن السؤال متعلق بالجزء الخاص بالمنتج الثقافي المتعارف عليه.
- ◆ محاولته التركيز على الإشكالية المطروحة وهي فحص تأثير إنتاج النفط السلبي أو الإيجابي وكل ما يقتضيه من تعاملات اقتصادية في ثقافة المجتمعات الخليجية.
- ◆ ربط الكاتب بين نظم الإنتاج في المجتمع بالتشكلات الثقافية فيه من سلوكيات وتقاليد وعادات في كل مجالات الحياة.
- ◆ توثيق تاريخي لاكتشاف النفط في بلدان الخليج ولمراحل تأثيره الحقيقي في ثقافة تلك المجتمعات: فالاستفادة من عائدات النفط مرت بمراحل: أولها اكتشاف النفط واعتماد الشركات الأجنبية على العمالة الأجنبية في الأعمال الأساسية المتعلقة بذلك وترك الأعمال البسيطة للمواطنين مما جعل التأثير محدوداً في نظم الإنتاج لديها وما تنتجه من ثقافة فيها مما أفرز نظامين متوازيين تقليدي ومعاصر، بل إن الكاتب يرجح تأثر المجتمعات الخليجية بالثقافة النامية بالبلدان العربية بعد خروج الاستعمار منها أكثر من تأثرها بالثقافة التي اصطحبت إنتاج النفط بها في تلك المرحلة.
- ◆ فحص الكاتب مرحلة تزايد مداخل الدولة من عائدات إنتاج النفط ومن ثم تولي الدولة مقاليد تسيير العمل وتشغيل العمال وتوظيفها الأموال المتدفقة على خزينة الدول لتولي الشأن الثقافي بفتح المدارس والجامعات

- وتولّي القطاع الصحي والأمني والتجاري وهذا نتج عنه تغيير تدريجيّ في نظم الإنتاج وظهور طبقة اجتماعيّة جديدة.
- ◆ الإشارة إلى الصّعوبات التي واجهتها دول الخليج في حركة التحديث التي افترضها نشأة طبقة اجتماعيّة ناشئة واستمرار شرائح اجتماعيّة أخرى في المحافظة على الموروث الثقافيّ في نفس الوقت.
 - ◆ عدم مواكبة النّظم الثقافيّة لحركة النمو الاقتصادي وغفلة النّخب عن أهميّة الشأن الثقافيّ بمعناه العمليّاتي لتطوير الشعوب الخليجيّة وهذا ما أنتج تناقضات واضحة في المجتمع. فالمشروعات الثقافيّة في تلك المرحلة لم تستوعب ضرورة الربط بين الشأن الثقافيّ والشأن الاقتصاديّ لتكوين ثقافة تجمع بين كلّ أطراف المجتمعات الخليجيّة.
 - ◆ تعداد أسباب ذلك: تعامل الدولة بطريقة تقليديّة والتي أنتجتها نظم الإنتاج القديمة مع الشأن الاقتصاديّ الحديث.
 - ◆ دور النخب الثقافيّة العربيّة التي هاجرت إلى بلدان الخليج هروباً من الاضطهاد السياسيّ المسلّط عليها في بلدانها وسيطرة هذه النّخب على التّعليم.
 - ◆ تزايد المبادرات الثقافيّة للنّخب العربيّة المهاجرة ببلدان الخليج بسبب تقلّص فرص التّعبير ببلدانها الأصليّة وتعداد الكاتب لبعض تلك المبادرات.
 - ◆ تقدير الكاتب إمكانيّة تشكيل هذا الكمّ الثقافيّ منصّة خليجيّة للإبداع الثقافيّ بدأت تظهر نتائجها في مجالات ثقافيّة عدّة.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem weitgehend kohärenten und strukturierten Text relevante Aspekte der Textvorlage zu den kulturellen Auswirkungen der Entdeckung des Öls in den Golfstaaten weitgehend berücksichtigen und weitgehend korrekt zusammenfassend darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text wenige relevante Aspekte der Textvorlage zu den kulturellen Wirkungen der Entdeckung des Öls in den Golfstaaten berücksichtigen und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellen.

2. تحليل

وضّح/ي العوامل التي عرقلت تطور المجتمعات الخليجية ثقافياً بعد اكتشاف النفط بالاستناد إلى أساليب كتابة المقال.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotential erkennen und einschätzen,

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen,
- ◆ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen und ggf. einen Perspektivwechsel vollziehen,
- ◆ Gestaltungsmittel in ihrer Wirkung erkennen, deuten und bewerten,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ fremdsprachige Texte und Diskurse in ihrer fremdkulturellen Dimension erfassen, deuten und bewerten,
- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Themen bzgl. der Zielkultur der arabischen Länder (historisches Grundwissen, gegenwärtige Themen, sprachliche Besonderheiten),

Sprachbewusstheit

- ◆ wichtige Beziehungen zwischen Sprach- und Kulturphänomenen reflektieren.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die Hintergründe, die eine kulturelle Weiterentwicklung in den Golfstaaten verhindert haben, analysieren. Dabei berücksichtigen sie die sprachlichen und stilistischen Merkmale und belegen ihre Analyseergebnisse anhand von funktionalen Textbeispielen.

Mögliche Aspekte

التمهيد:

- ◆ هدف الكاتب من كتابة هذا المقال هو المساهمة في الإجابة عن السؤال الذي طرحته مجلة الفيصل في عددها الثاني الصادر بتاريخ الثاني من ماي سنة 2017 والذي يهدف إلى فحص الوضع الثقافي ببلدان الخليج العربي بعد الطفرة النفطية.

فحص بناء المقال:

- ◆ للاشتغال على هذه الإشكالية والإجابة عنها بنى الكاتب مقاله بالوقوف عند محطات متباعدة فبدأ بحدّ مصطلح الثقافة ليحدّد مجال عمله منذ البداية ووصل إلى أن المقصود بالثقافة التي ينبغي النظر فيها هي الوجه العمليّ للكلمة بمعنى المنتج الثقافي في مجالات الفنّ المختلفة من أدب ومسرح على سبيل المثال: "أما التعريف العمليّ فهو (الإنتاج الثقافي) مثل: العمل الفني، أو الأدبي، أو المسرحي، أو غيره من المنتج ذي البعد الثقافي المتعارف عليه." وقد اعتمد على نظرية مفادها اشتراط انبثاق نظم ثقافية جديدة عن نشأة نظم جديدة لإنتاج الخيرات ورجع إلى تاريخ تلك البلدان لإبراز مدى تأثير النظام الاقتصادي الذي كان سائدا قبل اكتشاف النفط في النظم الثقافية: "فمثلاً في بعض دول الخليج قبل النفط كانت تنتج الخيرات (الدخل المجتمعي) من العمل في صناعة الغوص أو غيرها من الأعمال المنتجة، فلذلك تكونت ثقافة مجتمعية مبنية أساساً على تلك الطريقة لإنتاج الخيرات، مثلاً: توزيع الثروة، والعلاقات التراتبية

في المجتمع، والزواج،... " فطريقة إنتاج الخيرات أثر فعليًا في نوع الثقافة بمعناها الشامل أي في علاقات الناس ببعضهم البعض وفي عاداتهم و تقاليدهم و رؤيتهم لأنفسهم و للآخر وللعالم: "كان لذلك المجتمع الذي عاش بين الغلظة في الصحراء والليونة في الساحل التجاري أو مواجهة أهوال البحر غير المتوقعة، ذلك المجتمع كان له ثقافة ما مرتبطة بأنشطته الاقتصادية وطريقة حياته."

♦ ولكن الطفرة النفطية أحدثت انحرافا في هذا التوازن أو هذا التفاعل بين نظم الإنتاج والنظم الثقافية. ومن هذه النقطة ينطلق الكاتب في تحديد العوامل التي عرقلت النمو الثقافي بمعناه العملياتي للكلمة وتسببت في نشأة مجتمعات متوازية أولها محافظ يتعامل مع الشأن الراهن بالرؤية القديمة وثانيها مجتمع حديث نشأ بعد اكتشاف النفط واستخراجه وتسويقه والاستفادة من عاداته. وانبثاق هذه الشريحة الجديدة في المجتمعات الخليجية تولدت عنها الحاجة إلى هياكل ثقافية جديدة تتماشى ونظم الإنتاج الجديدة والتي أصبح النفط مقوماً أساسياً لها. وفي هذا السياق يبرز الرميحي أيضا تأثير المجتمعات الخليجية بالثقافة العربية الناشئة بعد الفترة الاستعمارية التي عاشها عدد من البلدان العربية ولاحقا بالثقافة الأجنبية المستوردة: "كما تبنت مجتمعات الخليج لاحقا أنماطا من الثقافة الغربية. ومن أجل حاجة الدولة الجديدة للتنظيم، كان لا بد من اعتناق وتبني أنماط ثقافية مستجدة."

♦ العوامل التاريخية: يرجع الكاتب هنا إلى تاريخ اكتشاف النفط مبرزا سيطرة الأطراف الأجنبية على كل عمليات اكتشاف النفط واستخراجه وتسويقه باستخدامها عمالة أجنبية للقيام بتلك الأعمال المختلفة وتكليف المواطنين بأعمال بسيطة وهذا أنتج عزلة نسبية للمجتمعات الخليجية عن نظام إنتاج النفط فكان بلدان الخليج في تلك الفترة كانت فقط مسرحا لاستخراج النفط ولم تكن فاعلة في كل ما يتعلق بنظام إنتاج الخيرات الجديد الناشئ بهذه البلدان ولذلك السبب لم تتولد نظم ثقافية جديدة تتماشى مع نظم إنتاج الخيرات الناشئة وهذا ما سمّاه الكاتب بالفجوات غير المجسرة أي غير المحمية يعني نشأة فراغات ثقافية وهذه نتيجة منطقية للنظرية الاقتصادية التي انطلق منها الكاتب في تحديده لعوامل نشأة الثقافة بالمجتمعات عموما.

♦ مساهمة النخب الثقافية في ظهور هذه الفجوات الثقافية غير المجسرة وغفلتها عن دور الإنتاج الثقافي في تطوير المجتمعات الخليجية لتحقيق التوازن بين نظم الإنتاج الجديدة والنظم الثقافية التي ينبغي أن تتولد عنها: "وفي تقديري، من جهة أخرى، لم تنتبه النخب في الخليج حتى وقت متأخر، وبشكل جدي لأهمية الثقافة بمعناها العام والعملياتي في تطوير مجتمعات الخليج، وكونها قاطرة للتنمية والتطور."

♦ مساهمة النظم السياسية القائمة آنذاك في نشأة هذه الفجوات الثقافية غير المجسرة: ويتمثل ذلك في تعاملها مع الهمم الراهن بأسلوب الأمس: "الأسباب كثيرة لهذه الظواهر، أحدها أسعار النفط، التي تنخفض وترتفع، أعطت الدولة شكلا من الأمان النسبي، وربما الخادع بأن (القائم دامت)، وبأن مشكلات اليوم سوف يحلها ما يأتي به الغد، وهو جزء من التفكير الثقافي المرتبط بأسلوب إنتاج الخيرات السابق!"

♦ مساهمة النخب المثقفة التي هاجرت من بلدانها الأصلية بسبب خنق الحريات بها واغتنامها الفرصة لتعبئة هذه الفجوات الثقافية بمنتجات ثقافية لا تعبر بالضرورة عن مشاغل المجتمعات الخليجية والتي دخلت إلى حقبة تاريخية جديدة تسودها نظم اقتصادية جديدة النفط هو مقومها الأساسي: "فليس هناك قطيعة بين ثقافة ما قبل النفط وما بعد النفط، مع الاعتراف بأن هناك أنماطا ثقافية تبناها المجتمع الخليجي- النفطي، لكونه قد تأثر بشكل أكبر بالثقافة العربية التي أنتجتها العواصم العربية التي امتلكت الهيمنة الناعمة على الثقافة العربية بعد التحرر من الاستعمار (منذ الثلث الأول من القرن العشرين) كالقاهرة ودمشق وبغداد،..."

الاستنتاجات:

♦ فالكاتب يعترف بأن المجتمعات الخليجية عاشت في غفلة عن مسار التاريخ المنطقي والذي يشترط ارتباطا وثيقا بين نظم إنتاج الخيرات وانبثاق نظم ثقافية مناسبة لها ويرجع مسؤولية تلك الغفلة إلى النخب السياسية والمثقفة ويضيف إلى ذلك مساهمة النخب المثقفة المهاجرة من بلدانها التي تضطهد فيها حرية الرأي في تعبئة تلك الفجوات بمبادرات ثقافية مسقطه لم تتولد تلقائيا من النظم الاقتصادية الجديدة.

♦ لقد اعتمد الكاتب في الاشتغال على إشكالية مجلة الفصل منهجا محددا لبناء مقاله: إذ حدّ في البداية مصطلح الثقافة ثم حدّد نوع الثقافة التي ينبغي الاشتغال عليه فانطلق لاحقا من نظرية اقتصادية مفادها أنّ نظم إنتاج الخيرات تولّد شرطا نظما ثقافية معينة واستند لتوضيح تلك الفكرة إلى تاريخ اكتشاف النفط في بلدان الخليج ليستقرى واقع الثقافة ببلدان الخليج بعد الطفرة النفطية ويستنتج عدم تولّد نظم ثقافية جديدة

مناسبة للنظام الاقتصادي الجديد مبرزاً انبثاق فجوات ثقافية غير مسجّرة حسب تعبيره ومن ثمّ سعى إلى توضيح العوامل التي ساهمت في انبثاق تلك الفجوات.

◆ لقد انسجم البناء اللغوي المستخدم في المقال مع المنهج التّنظيريّ والتّفسيريّ والتّحليليّ الذي استخدمه الكاتب في مقاله. فاستخدم الكاتب الأسلوب الإنشائيّ المتمثّل في استخدام الاستفهام ل طرح الإشكالية: "هل أثر ظهور واستخراج وتسويق النفط في الثقافة بمعناها العام في مجتمعات الخليج، أم لا؟" "ماذا حدث للثقافة بعد ظهور النفط؟"

◆ وقد استخدم أسلوب الإجمال فالنّقصيل لتحديد النّظريّة التي اعتمد عليها في الاشتغال على الإشكالية المقترحة: "السؤال الذي طرحته مجلة الفيصل يذهب في تقديره إلى الجزء (العمليّاتي) في الثقافة وهو الإنتاج الثقافيّ بتنوعه... إذا حسّنا الجزء الأول من الإشكالية، فلدينا الجزء الثاني منها، وهو: هل انعكس النفط (استخراجاً وتسويقاً ودخلاً) على مجتمعات الخليج ثقافيّاً واجتماعيّاً سلّباً أو إيجاباً؟"

◆ ثمّ استخدم الأسلوب الخبريّ التّقريريّ للإجابة على السؤال الرّئيسيّ الذي طرحته مجلة الفيصل في عددها المذكور مجسّداً ذلك في تكثيف استخدام الجمل الإسميّة لتحديد النّظريّة التي انطلق منها للاشتغال على الإشكالية المطروحة مثلاً واستخدم أسلوب التعداد لتحديد "وجهات نظر متعددة في التاريخ لظهور النفط...". أو عوامل نشأة الفجوات الثقافيّة غير المسجّرة: "الأسباب كثيرة لهذه الظواهر، أحدها أسعار النفط"، واستعمل أدوات الاستئناف التي تربط الأسباب بالنتائج مثلاً: "إذاً لدينا مشهد في (العقود الثمانية أو الخمسة الماضية) هو كالتالي: انحسار تدريجيّ لكن سريع في إنتاج الخيرات التقليديّة (المتواضعة) في الخليج، ومن ثمّ تدفق الدخل النفطيّ..."

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ weitgehend folgerichtig die Hintergründe, die eine kulturelle Weiterentwicklung in den Golfstaaten verhindert haben, analysieren,
- ◆ dabei auf relevante Gestaltungsmittel weitgehend präzise und differenziert eingehen,
- ◆ ihre Aussagen weitgehend sachgemäß und funktional am Text belegen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ noch nachvollziehbar und folgerichtig die Hintergründe, die eine kulturelle Weiterentwicklung in den Golfstaaten verhindert haben, analysieren,
- ◆ dabei auf relevante Gestaltungsmittel ansatzweise treffend eingehen,
- ◆ ihre Aussagen noch sachgemäß und funktional am Text belegen.

تعليق

- 3.1 أبد/ي رأيك في القول التالي: «ولكن ذلك «الكمي» سرعان ما سوف يصبح نوعيًا، بمعنى تشكيل منصّة خليجية للإبداع الثقافي أرى أن تباشيرها قد ظهرت في مجالات مثل: الرواية، والعمارة، والإدارة، والفنون المختلفة.»

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen und ggf. einen Perspektivwechsel vollziehen,
- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige soziale Bedingungen sowie Themen von globaler Bedeutung,
- ◆ einen Perspektivwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge kohärent und strukturiert ein aus dem Text entnommenes Zitat kommentieren. Sie gelangen dabei zu einer begründeten Stellungnahme.

Mögliche Aspekte

التمهيد:

وضع القولة في سياقها من النصّ وشرح خلفياتها.

الفرضية:

عدم استيعاب النخب السياسيّة والخليجيّة لمتطلبات المرحلة ولضرورة تطوير المجتمع الخليجي لمواكبة التطور الاقتصادي الذي أنتجه اكتشاف النفط واستخراجه وتسويقه فكانّ الشأن الثقافي لم يكن مبرمجا في حسابات تلك النخب. فنتجت عن ذلك تناقضات تمثلت في استمرار الطبقات الاجتماعية المحافظة وتزامن ذلك مع نشوء طبقة اجتماعية استثمرت بفضل اكتشاف النفط وترويجه عالميا تحتاج إلى هياكل ثقافية متجددة تلائم التطور المادي لهذه الشرائح الاجتماعية الصاعدة.

وفي هذه المرحلة كان لتدخل النخب الثقافية العربية المهاجرة إلى بلدان الخليج كملاذ لها من الاضطهاد السياسي التي كانت تعاني منه في بلدانها الأصلية تأثير واضح في إنشاء مدّ ثقافي جديد اعتبره صاحب المقال لبنة كمية أساسية تبشّر بانبثاق ثقافة خليجية واعدة.

دعم رؤية الكاتب بحجج من واقع المجتمعات الخليجية وما حقّقته من تقدّم اقتصادي تبرز آثاره في كلّ مجالات الحياة وخاصة الثقافي منها.

نقض الفرضية:

ولكن لو تفحصنا جيّدا واقع الثقافة في المجتمعات الخليجية قبل الطفرة النفطية وبعدها نلاحظ وكما أسلف الكاتب في ذلك أنّه كان هناك انسجام بين بنى الإنتاج وبين التظاهرات والتشكلات الاجتماعية والثقافية ثمّ تبين الكاتب بعد اكتشاف النفط انحراف هذا التوازن أو التفاعل الإيجابي بين نظم الإنتاج الاقتصادي وثقافة المجتمعات وحاول تفسيره بغفلة النخب عن أهمية تفعيل الثقافة بمفهومها العمليّاتي بسبب تولّي جهات أجنبية التنقيب عن النفط وكلّ ما يتعلّق به من استخراج وتسويق وهذا يعني أنّ مختلف الشرائح الاجتماعية من ساسة وعموم كانوا معزولين نسبيا عن إدارة هذه الثروة الجديدة إذ كانت الحكومات تحصل على جزء من الأرباح أما المواطنون فكانوا يكفّون فقط بمهامّ هامشية أو بسيطة فيما يخصّ مجال إدارة المخزون النفطيّ باستخراجه وتسويقه خارج البلدان الخليجية نفسها ثمّ

ينوّه الكاتب في ما يلحق من المقال بما كان للنخب العربيّة المهاجرة من دور هامّ في القيام بمبادرات ثقافيّة ثمّ وإنّ فحصنا تركيبة المجتمعات النّفطيّة الرّاهنة نلاحظ تعدّد الجنسيّات والثّقافات فيها، ولكن لا يعني ذلك مساهمتها في تطوير المجتمع الخليجيّ نفسه من الدّاخل، بل نستنتج من طرح الكاتب نفسه أنّ الثّقافة مستوردة ومسقطّة من الخارج.

ثمّ إنّ الثّقافة لا تقتصر وكما يقول الكاتب نفسه على المنتج الثّقافي بأنواعه وإنّما أيضا التّعامل الإيجابي مع الحياة فهناك موارد وعدم الوضوح في دور الإبقاء على النظم السياسيّة الموروثة في عدم التطور الثّقافي للمجتمعات الخليجيّة فالنظم مازالت إلى حدّ الآن ملكيّة عشائريّة تتواطأ مع البلدان الغربيّة ولا تترك متنفسا لمثقفها للتنفس حريّة كالسعودية مثلا التي منع فيها نشر "خماسيّة مدن الملح" للكاتب السّعوديّ عبد الرّحمان منيف لكشفه العميق عن الشّروخ التي أنتجها اكتشاف النّفط واستغلاله في المجتمعات الخليجيّة.

الرأي الخاصّ:

الإشارة إلى نسيّة الفرضيّة ونقيضها وضرورة الاستشهاد بتجارب ثقافيّة واجتماعيّة مختلفة في عمان والكويت مثلا.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ♦ ein aus dem Text entnommenes Zitat weitgehend ein aus dem Text entnommenes Zitat plausibel und differenziert kommentieren,
- ♦ weitgehend treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ♦ dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ♦ ein aus dem Text entnommenes Zitat noch nachvollziehbar kommentieren,
- ♦ wenige ansatzweise treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ♦ dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.

تعليق

3.2 قيم/ي منهج الكاتب في الاشتغال على إشكاليّة مدى تأثير اكتشاف النّفط في ثقافة المجتمعات الخليجيّة.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ♦ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ♦ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ♦ Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen,

Text- und Medienkompetenz

- ♦ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figurenauseinandersetzen und ggf. einen Perspektivwechsel vollziehen,
- ♦ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,

Interkulturelle Kompetenz

- ♦ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige soziale Bedingungen sowie Themen von globaler Bedeutung,
- ♦ einen Perspektivwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text das Vorgehen des Autors erörtern. Sie gelangen dabei zu einer begründeten Stellungnahme.

Mögliche Aspekte

التمهيد: فحص المنهج الذي توخاه صاحب المقال للاشتغال على الإشكالية الأساسية التي طرحها مجلة الفيلسوف في عددها المذكور.

- ◆ ربط مفاصل المقال فيما بينها.
- ◆ حدّ المصطلح قبل الاشتغال على الإشكالية المطروحة.
- ◆ التوثيق التاريخي لاكتشاف النفط واستغلاله في بلدان الخليج لضمان الكاتب مصداقية ما للمسار الذي اتخذه للإجابة عن السؤال.
- ◆ استخدام أسلوب المقارنة بين النظم الثقافية التي كانت سائدة قبل الطفرة النفطية وتشكيلها للنظم الثقافية وتماثلاتها في حياة المجتمعات الخليجية وبين التي نشأت في تلك المجتمعات بعد اكتشاف النفط واستغلاله واستنتاج اختلال في تلك المعادلة: ظهور طبقة متوسطة جديدة تتبع تيار التحديث الذي صاحب اكتشاف النفط وتوازي وجودها مع الطبقات الاجتماعية الموروثة.
- ◆ توخى أسلوب الاستقراء والتفسير والاستنتاج بتفصيل القول في عوامل انخراط هذا التوازن بين التقدم الاقتصادي وظهور طبقة اجتماعية جديدة لها حاجيات تحديثية عاجلة واستمرار وجود الطبقات الاجتماعية القديمة ومحاربتها لمسارات التحديث مما أنتج تناقضات في ثقافة المجتمعات الخليجية: عالمان متوازنان غير متفاعلين.

الماخذ على منهج الكاتب:

- ◆ رغم اتسام منهج الكاتب بهيكل واضحة ودقة في عرض الإشكالية وخلفياتها التاريخية إلا أن اشتغاله على هذا الإشكالية اتسم بالتعميم فكان حديثه دائما عن المجتمعات الخليجية. فالأكد هو أن ما يجمع هذه البلدان هو اكتشاف النفط بها عن طريق أطراف أجنبية ومن ثم استئراء الدولة من ذلك، ولكن المجتمعات الخليجية ليست متناسقة ومنسجمة في مجال التطور الاجتماعي والثقافي والسياسي في إمارة عمان أو الإمارات العربية المتحدة أو السعودية.

إبداء الرأي:

- ◆ رغم محاولة الكاتب توخى بعض وسائل المنهج العلمي في الاشتغال على الإشكالية المطروحة فإن توخيه التعميم في استخلاص النتائج وتفاديه الخوض في دور النظم السياسية الموروثة في عدم التوازن والتفاعل بين نظم الإنتاج والهياكل الثقافية أنقص من مصداقية أطروحاته.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ das Vorgehen des Autors weitgehend plausibel und differenziert erörtern,
- ◆ weitgehend treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ◆ dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ das Vorgehen des Autors noch nachvollziehbar erörtern,
- ◆ wenige ansatzweise treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ◆ dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.

Aufgabe II

Lebensformen im Wandel

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	كيف لهذه الفتاة أن تربي نباتنا.
Material	literarischer Text (Auszüge)
Quellenangaben	العبد، يمني. "أرق الروح" سيرة روائية الجزء الأول (ص. 183 – 193). دار الآداب بيروت – لبنان. الطبعة الثانية 2015
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont und Bewertung

فهم النص

1. اذكر/ي المراحل التي مرّ بها تأسيس الرّواية للمدرسة الثّانويّة التي طالما حلمت بها.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen,
- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten erkennen und einschätzen,
- ◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen,

Schreiben

- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren

Text- und Medienkompetenz

- ◆ sich mit Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen,
- ◆ sprachlich und inhaltlich komplexe, literarische Texte verstehen und strukturiert zusammenfassen,
- ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die relevanten Informationen der Textvorlage über die Gründungsphasen einer neuen Schule von der Erzählerin zusammenfassend darstellen.

Inhaltliche Aspekte

- النص مقتطف من السيرة الرّوائية "أرق الرّوح" تنقل لنا فيه الرّواية تجربتها في تأسيس مشروع تعليمي جديد موضحة أهدافها الأساسية من هذا المشروع. يمكن اعتبار النصّ وحدة معنويّة واحدة. يمكن استخراج المضامين الثّالية من النصّ:
- ◆ وصف المكان الذي يوجد فيه مبنى الثّانويّة مع الإشارة إلى محدوديّة عدد الفتيات اللّاتي التحقن في البداية بهذه المدرسة.
 - ◆ التّعديل في مقياس قبول التّلميذات في هذه المدرسة الثّانويّة وازدياد عدد التّلميذات بفضل ذلك.
 - ◆ استئجار مكان آخر لاستيعاب العدد المتزايد للتّلميذات.
 - ◆ تركيز الرّواية/المديرة على المسألة التّعليميّة ممّا جعل هذه المدرسة تحقّق نسب نجاح ليس في صيدا فقط، بل في لبنان جميعا.
 - ◆ اضطرار المديرة للبحث عن مكان آخر لاستيعاب العدد المتزايد للتّلميذات.
 - ◆ تحديد الأهداف التّربويّة الأساسيّة لهذه المدرسة: ترسيخ علاقة أخرى بين فئات المجتمع اللّبنانيّ تقوم على الانتماء إلى وطن وليس إلى طائفة يكون فيه للمرأة دور رئيسي في تغيير هويّة الشعب اللّبنانيّ.
 - ◆ رسوخ الشّعور لدى الرّواية بضرورة تحمّلها المسؤوليّة لتحقيق ذلك الهدف وتخليها عن التدريس في المدرسة الفرنسيّة بصيدا والإشارة إلى الخبرات التي اكتسبتها من خلال تدريسها في تلك المدرسة والتي يقوم النّظام التّعليمي فيها على النّظام العلماني. واضطرارها أيضا التخلي عن نيل شهادة الدّكتوراه لتحقيق الأهداف التي رسمتها لهذه المدرسة.
 - ◆ استئجار مكان جديد وترسيخ أهداف هذا المشروع التّعليمي والذي يقوم على التّكامل بين التّربية والتّعليم وانفتاح المدرسة على محيطها لتنشئة جيل جديد على ثقافة السّؤال والحوار ممّا يثبّت لديه الثقة بالنفس والإشارة إلى ما اتسم بها الإطار التّربوي من تميّز جعله يساهم في تحقيق تلك الأهداف.

- ♦ تعدد الأنشطة في هذه المدرسة العلمية والفنية والرياضية ومساهمة ذلك في تنمية شخصية التلميذات المتخرجات منها.
- ♦ سعي المديرية إلى كسر كل الحواجز بين الطوائف في الثانوية.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem weitgehend kohärenten und strukturierten Text relevante Aspekte der Textvorlage zu den Gründungsphasen einer weiteren Schule weitgehend berücksichtigen und weitgehend korrekt zusammenfassend darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text wenige relevante Aspekte der Textvorlage zu den Gründungsphasen einer weiteren Schule berücksichtigen und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellen.

تحليل

2. وضّح/ي رؤية الراوية للنظام التعليمي المفروض تعميمه بلبنان بالاعتماد على فنيات كتابة السيرة الذاتية والأساليب اللغوية.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ♦ explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotential erkennen und einschätzt,

Schreiben

- ♦ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ♦ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ♦ Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen,

Text- und Medienkompetenz

- ♦ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen,
- ♦ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen und ggf. einen Perspektivwechsel vollziehen,
- ♦ Gestaltungsmittel in ihrer Wirkung erkennen, deuten und bewerten,

Interkulturelle Kompetenz

- ♦ fremdsprachige Texte und Diskurse in ihrer fremdkulturellen Dimension erfassen, deuten und bewerten,
- ♦ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Themen bzgl. der Zielkultur der arabischen Länder (historisches Grundwissen, gegenwärtige Themen, sprachliche Besonderheiten),

Sprachbewusstheit

- ♦ wichtige Beziehungen zwischen Sprach- und Kulturphänomenen reflektieren.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die Vorstellung der Erzählerin von einem optimalen Schulsystem analysieren. Dabei berücksichtigen sie die sprachlichen und stilistischen Merkmale und belegen ihre Analyseergebnisse anhand von funktionalen Textbeispielen.

Mögliche Aspekte

التمهيد الفني:

- ◆ النص مقتطف من سيرة ذاتية/روائية.
- ◆ ضرورة فحص البناء الذي قام عليه النص:
- ◆ تنقل الراوية المراحل التي مرت بها لتأسيس مشروع المدرسة الثانوية وقد تخلل ذلك توضيحها لأهدافها البعيدة من ذلك المشروع.
- ◆ ولقد توفّر هذا النص على مقاييس لكتابة السيرة الذاتية الروائية: النص حكاية سيري يتوفر على مقومات القصة. فالحدث الأساسي هو إنشاء هذه الثانوية وتحقيق الأهداف المرجوة منها. الشخصية الأساسية هي الساردة نفسها فنلاحظ هنا التّطابق بين الكاتبة والساردة والفاعلة الأساسية أو المحرك الأساسي في تقدّم الحدث: يمني العبد هي نفسها الساردة وهي نفسها المديرة التي اضطلعت بمسؤولية إدارة المدرسة وتنفيذ مشروعها التعليمي التربوي الجديد. وقد استخدمت لهذا الغرض الضمير المنفصل المتكلم في المفرد "أنا". وقد وثّقت الساردة الأحداث المنقولة عبر ذكر تواريخ معينة وأسماء شخصيات ساهمت في تنفيذ أهداف ذلك المشروع وبذكر أماكن حقيقية والتي قامت بتجربتها فيها: صيدا المدينة ودار المعلمين مثلا...
- ◆ قام النصّ أساسا على السرد الخطّي للأحداث و ذلك بنقل الساردة المراحل التي مرّ بها تأسيسها لهذا المشروع و تخلّلت هذا المسار السردّي وقفات تأملية تبرز فيها الساردة/يمني العبد أهدافها في كلّ مرحلة من مراحل تأسيس هذا المشروع فمن السعي لزيادة عدد الطالبات و توفير المكان المناسب لاستيعابهنّ إلى مرحلة توضّح الرؤية لمشروعها التعليمي التربوي و هو تنشئة جيل جديد له هويّة مختلفة تؤمن بالانتماء الجمعيّ الوطني الذي لا مكان فيه للطائفية الحزبية الدينية... فقام النصّ في أغلبه على الأسلوب الخبري التّقريرّي تناوبت فيها الجمل الفعلية والجمل الاسمية لنقل المراحل ولنقل الرؤيا في الحضور: "بنات الأثرياء يذهبن إلى المدارس الخاصة المعروفة بمستواها التعليمي الجيد." "وأجد نفسي أمام مشروع نضاليّ لتغيير الوعي الجمعيّ."
- التركيز على توضيح الرؤية: يمكننا الرجوع إلى المراحل التي مرّ بها تأسيس هذه المدرسة وفحص الرؤية حسب المرحلة:
- ◆ استيعاب أكثر عدد ممكن من التلميذات في المدرسة وتوفير فرصة لهنّ للتعلّم وذلك بالخروج عن إطار المباراة والمسابقة التي كان شرطا لقبول الفتيات في الثانوية. فالمهمّ بالنسبة إلى الراوية أن تكون الفتيات ناجحات في المرحلة التعليمية السابقة. وهذا ما كفّف توافد التلميذات على التسجيل بهذه المدرسة.
- ◆ تزايد عدد التلميذات فرض البحث عن مكان أوسع، وقد وُفّر المكان الشاسع للراوية/المديرة الفرصة لتطبيق المبادئ التي تؤمن بها في الشأن التعليمي.
- ◆ توفّر إطار تربويّ كفء تشارك المديرة نفسها في اختياره كان يعاضد مجهود المديرة في تحقيق أهدافها.
- ◆ توفّر المساحة الشاسعة والإطار التربويّ الكفء وتزايد عدد التلميذات في هذه المدرسة منح للمديرة الفرصة لتنفيذ مشروعها بالاستناد إلى رؤية واضحة للشخصية التي يحتاجها المجتمع اللبناني في تلك المرحلة من تاريخه.
- ◆ الهدف الأساسي هو تكوين/تربية ناشئة تؤمن بثقافة الحوار والسؤال وهذا يؤهلها لقبول الآخر مهما اختلفت طائفته. فالراوية كانت تسعى لزرع وعي جمعيّ يؤمن بالانتماء إلى وطن اسمه لبنان ويجمع الجميع دون اعتبار الطائفة التي ينتمون إليها. وقد جعلت المديرة هذه المدرسة كما تقول "خلية نحل" تتوزّع فيها الأنشطة والتي كانت تتراوح بين العلمي، والفني، والتثقيفي، والتربوي. وقد أشارت الراوية إلى ما تميّز به الأساتذة من ثقافة وعلم واتساع أفق جعلت دروسهم تتسم بالتنوّع، بل بالطرافة.
- ◆ فقد حرصت الراوية/المديرة على ترسيخ ثقافة الحوار وإبداء الرأي عن طريق تأسيس هيئة تربط بين التلميذات والإدارة لتدريبهنّ على النظام الديمقراطيّ الذي ينبغي أن يسود في المجتمع: شواهد نصية:

"يتملكني شعور بالمسؤولية، ورغبة في إنجاز مهمة تشي بالتغيير، تغيير الشخصية الناشئة، تغيير له معنى الإبداع لهوية الفرد الإنسان."
"وكان علي أن أكسر الحواجز بين الطوائف داخل الثانوية. هكذا رفضت كل ما له علاقة بهوية طائفية، أو بأحزاب سياسية محسوبة على هذه الطائفة أو تلك."

الاستنتاج:

لقد اجتمعت الأسباب ليكون هذا المشروع أرضية خصبة لتطبيق الأهداف التعليمية والتربوية والتثقيفية التي ارتأتها الراوية لتأسيس هذه المدرسة لتهيئة ناشئة ذات هوية منفتحة على الآخر ومتشعبة بثقافة الحوار مع الآخر مهما كانت طائفته الدينية والحزبية قادرة على تطوير المجتمع اللبناني في تلك المرحلة من تاريخه والمساهمة في إخراجهم من بوتقة الانغلاق والتعصب للدين أو المذهب أو الحزب السياسي.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie
- ♦ überwiegend folgerichtig die Vorstellung der Erzählerin von einem optimalen Schulsystem analysieren,
 - ♦ dabei auf relevante Gestaltungsmittel weitgehend präzise und differenziert eingehen,
 - ♦ ihre Aussagen weitgehend sachgemäß und funktional am Text belegen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie
- ♦ noch nachvollziehbar und folgerichtig die Vorstellung der Erzählerin von einem optimalen Schulsystem analysieren,
 - ♦ dabei auf relevante Gestaltungsmittel ansatzweise treffend eingehen,
 - ♦ ihre Aussagen noch sachgemäß und funktional am Text belegen.

تعليق

3.1 أبد/ي رأيك في القول التالي المقتطف من النص: "يتملكني شعور بالمسؤولية، ورغبة في إنجاز مهمة تشي بالتغيير، تغيير الشخصية الناشئة، تغيير له معنى الإبداع لهوية الفرد الإنسان."

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ♦ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ♦ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ♦ Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen,

Text- und Medienkompetenz

- ♦ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figurenauseinandersetzen und ggf. einen Perspektivwechsel vollziehen,
- ♦ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,

Interkulturelle Kompetenz

- ♦ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige soziale Bedingungen sowie Themen von globaler Bedeutung,
- ♦ einen Perspektivwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text das aus dem Text entnommene Zitat kommentieren. Sie gelangen dabei zu einer begründeten Stellungnahme.

Mögliche Aspekte

التمهيد:

♦ وضع القول في سياقه من النصّ وتوضيح خلفيّاته ومن ثمّ توضيح خلفيّات المجتمع اللبناني السياسيّة القائمة على الطائفية.

دعم الأطروحة:

- ♦ هدف الرّواية الأساسي هو تنشئة الفتاة كعنصر أساسي في المجتمع وكمربية أجيال على مقت الانتماء الطائفي الذي يقسم المجتمع حسب المصلحة الطائفية ذات الخلفية الدينية والسياسية وترسيخ أسس هوية تؤمن بالفعل الحرّ والنّاجع لصالح المجتمع بصرف النظر عن الطائفة التي ينتمي إليها أفرادها.
- ♦ المآسي التي عانى منها لبنان بسبب الطائفية والانتماء الحزبي المتعصب.
- ♦ وضع مشروع الرّواية في سياقه التاريخي التي سادت فيها التوجّهات اليسارية والتي تؤمن بضرورة الفعل الفردي لتحقيق عدالة في المجتمعات بصرف النظر عن الشريحة الاجتماعية التي ينتمي إليها أفرادها.

نقض الأطروحة:

- ♦ مشروع الرّواية رائد وشجاع وذلك بالنظر إلى طبيعة المجتمع اللبناني في تلك المرحلة التاريخية، ولكن هذه التجربة كانت فريدة واستثنائية لم تكن قادرة على صدّ التعصب الطائفي المتجذر في موروث المجتمع اللبناني الثقافي ومجابهته.
- ♦ فالواقع الرّاهن للبنان أكبر دليل على فشل مثل تلك المحاولات. فالأكيد هو أن تثوير النظم التعليمية أساسية لتربية ناشئة ذات هوية منفتحة ومتسامحة مع الآخر مهما اختلف دينه ولونه وجنسه، ولكن ينبغي أن تعاضد هذه التجارب الرائدة رؤية سياسية واضحة لتغيير النظم الاجتماعية بزرع ثقافة الحوار والتسامح بين أطراف المجتمع.
- ♦ وحتى لو توقّرت هذه الرغبة السياسية فإنّ التدخّل الخارجي في الشأن اللبناني الداخلي شتّت الرؤى في لبنان وأضاع الرؤية الواضحة للهوية التي ينبغي أن يتحلّى بها اللبنانيون أنفسهم ومن ثمّ ضاعت البوصلة لإنارة الطريق للنخب الثقافية للمبادرة في تأسيس مشروعات تعليمية وتنقيفية شاملة تعاضدها القوى السياسية للوصول إلى الأهداف النبيلة التي ضحّت في سبيله سيّدة مثل يمنى العيد.

إبداء الرّأي الخاص:

- ♦ يمكن القول إن تجربة الراوية رائدة واستثنائية، ولكن لا يعني ذلك عدم قدرة الشعب اللبناني كنخب مثقفة وسياسية على أخذ زمام القرار للتمكّن من القيام من جديد بتجارب رائدة تجعل من تجربة يمنى العيد تجربة ملهمة لتجارب ربّما مازلت تتمخّض في رحم الشعب اللبناني حتى تسنح الفرصة التاريخية لولادتها خاصة في عصر بدأت الناشئة تأخذ المبادرة للحراك الفردي أو الجماعي في مجالات عدّة.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ♦ und strukturierten Text ein aus dem Text entnommenes Zitat kommentieren,
- ♦ weitgehend treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ♦ dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ♦ und strukturierten Text ein aus dem Text entnommenes Zitat kommentieren,
- ♦ wenige ansatzweise treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ♦ dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.

تعليق

3.2 قارن/ي بين مشروع الرأوية التعليمي ونظم التعليم السائدة في المجتمعات العربية المعاصرة استنادا إلى ما درست.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figurenauseinandersetzen und ggf. einen Perspektivwechsel vollziehen,
- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige soziale Bedingungen sowie Themen von globaler Bedeutung,
- ◆ einen Perspektivwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text zwischen dem Schulprojekt der Erzählerin und den Schulsystemen in den arabischen Ländern vergleichen. Sie gelangen dabei zu einer begründeten Stellungnahme.

Mögliche Aspekte

ذكر مميزات المدرسة التي أسستها الراوي/الكاتبة:

- ◆ ذكر أهم الخصائص الذي تميزت به الثانوية التي أسستها الراوية في السبعينات من القرن الماضي والتي تقوم أساسا على صقل هوية الناشئة تؤمن بثقافة الحوار والتسامح مع الآخر مهما اختلف جنسه ولونه ودينه ومذهبه الطائفي.
- ◆ الراوية/الكاتبة هي صاحبة هذا المشروع الاستثنائي والمختلف عن القاعدة في تلك المرحلة التاريخية من تاريخ لبنان وهي كانت مستوعبة لطبيعة المجتمع وحاجياته المرحلية وعلى هذا الأساس أسست هذا المشروع وناضلت لتوفير أسباب النجاح له.
- ◆ فالمدرسة حسب رأيها ليست مكانا للتلقين و حشو الأذهان بالمعلومات الجاهزة و إنما هي مساحة مفتوحة للتعليم والتثقيف و التربية وذلك لتهيئة الناشئة للاضطلاع بمهام واضحة في المجتمع في المستقبل فالمدرسة هي نواة صغيرة تصقل فيها هوية الناشئة بكل أبعادها فقد سعت الراوية لتدريب التلميذات على النظام الديمقراطي الحر عبر بناء رابطة تربط بين الإدارة المسيرة للمدرسة وبينهن وبذلك توفرت لهن الفرصة للتدرب على التعبير عن الرأي و المساهمة في الفعل بين جدران هذه المؤسسة لتكون جاهزات لخوض أو ربما لتأسيس التجربة الديمقراطية التي يجنح إليها المجتمع اللبناني في تلك المرحلة الحرجة من تاريخه.
- ◆ فيمنى العيد كانت واعية بمتطلبات اللحظة التاريخية فأسست مشروعاً يستجيب للشأن أو الهم أو المشغل الراهن.

ذكر سمات النظم التعليمية السائدة في المجتمعات العربية المعاصرة:

- ◆ رغم اختلاف المجتمعات العربية المعاصرة من حيث الهياكل السياسية والاجتماعية والاقتصادية فالأكيد أن الجامع بينها هو الأهداف من النظم التعليمية بتلك البلدان والتي تقوم أساسا على تربية نشئ منسجم مع النظم الديكتاتورية السائدة.
- ◆ فالخلفيات الاستعمارية لأغلب هذه البلدان جعلت الشعوب غير قادرة على التحرر من ذلك الإرث التاريخي الثقيل وذلك راجع إلى أن استقلال تلك البلدان لم يكن حقيقياً فقد اقتصر تقريباً على إنهاء احتلال الأرض بمغادرة الجنود تراب تلك البلدان. فالبلدان الاستعمارية سعت للحفاظ على مصالحها بمستعمراتها القديمة

التي حرّرت صورياً إلى زرع نخب سياسية لقيطة لا علاقة لها بهموم تلك الشعوب كانت غايتها فقط الحفاظ على نفوذها و نفوذ الموالين لها و لذلك لم يكن من الغريب أن ترسم هذه الحكومات الهجينة نظاماً تعليمية تنتج عقولا مهادنة غير قادرة على صقل شخصيات منفتحة و حرة بل إنّ تلك النظم المتسلطة أصبحت تستورد نظاماً تعليمية أجنبية لا علاقة لها بموروث شعوبها الثقافيّ للإيهام بالتعصير والتطوير للنظم التعليمية المتهترئة، فأصبحت المدارس في تلك البلدان حقول تجارب لمناهج تعليمية دخيلة لا علاقة لها بتوقعات المجتمعات العربية وطموحاتهم للعيش الكريم.

نتائج المقارنة:

- ◆ لقد أسست اليمنى العيد مشروعا مختلفا عن النظم التعليمية في عصرها لتسمح لقاعدة عريضة من الفتيات لاستكمال دراستهنّ فهي استجابت لحاجة تلك الفتيات للخروج من الجهل والاضطلاع بدور فاعل بالمجتمع اللبّانيّ وذلك في سبعينيات القرن الماضي أمّا المجتمعات العربية المعاصرة و بسبب الإرث الاستعماري وموالاتها لحضوره و مواصلة استغلاله لثروات تلك البلدان لم تسع و لم يكن في أجندتها أو فلتنل لم تكن قادرة على الاستجابة لمتطلبات شعوبها و انتظاراتها و كانت بل و مازلت المناهج التعليمية تخدم استمرار النظم الديكتاتورية و الموالية للتدخل الأجنبي في شؤونها .
- ◆ فربما لم تأت تجربة اليمنى العيد أكلها بالنظر إلى راهن لبنان السياسي والاجتماعي، ولكن لا يمكن غمط حقّ هذه المرأة الشّجاعة في بناء مشروع تعليميّ لصالح الفتاة التي كانت مؤهلة من المجتمع الذّكوريّ السائد في تلك الفترة التاريخي فقط للركون في زوايا بيتها للإنجاب وخدمة الرّوج. فليس من المستحيل في عصرنا الرّاهن أن تبادر شخصيات جديدة من الإناث والذكور بالقيام بمبادرات شبيهة خاصة وأنّ العالم أصبح عالما صغيرا لم يعد فيه الشباب العربيّ راضيا بالقوالب الجاهزة لنسج هويته. ولعلّ تراكم التجارب سيوصل في مستقبل الأيام القريب أو ربّما البعيد لتغيير الرّوى للنظم التعليمية التي من شأنها صقل هويّات واضحة المعالم تستجيب لمشاغل اللحظة التّاريخية للشعوب العربيّة.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ das Schulprojekt der Erzählerin und den Schulsystemen in den arabischen Ländern weitgehend plausibel und differenziert vergleichen,
- ◆ weitgehend treffende Belege und Textbezüge verwenden,
- ◆ dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ das Schulprojekt der Erzählerin und den Schulsystemen in den arabischen Ländern weitgehend plausibel und differenziert vergleichen,
- ◆ wenige ansatzweise treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ◆ dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.



Hamburg

Behörde für Schule,
Familie und Berufsbildung

Name / Kurs-Nr.

Schriftliche Abiturprüfung Schuljahr 2025/2026

Arabisch

auf erhöhtem Anforderungsniveau
weitergeführte Fremdsprache

an allgemeinbildenden und beruflichen gymnasialen Oberstufen

Prüfungsteil Schreiben

Haupttermin
Montag, 27. April 2026, 09:00 Uhr

Unterlagen für die Prüflinge

Allgemeine Arbeitshinweise

- Überprüfen Sie diese Unterlagen auf Vollständigkeit.
- Schreiben Sie auf alle Prüfungsunterlagen Ihren Namen und zusätzlich auf dieses Deckblatt Ihre Kursnummer.
- Kennzeichnen Sie Ihre Entwurfsblätter (Kladde) und Ihre Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt **225 Minuten**.
- Eine gesonderte Lese- oder Auswahlzeit wird nicht gewährt.
- Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Aufgabenauswahl

- Sie erhalten **zwei** Aufgaben zu unterschiedlichen Schwerpunkten.
- Wählen Sie **eine** Aufgabe aus und bearbeiten Sie diese.
- Vermerken Sie auch auf der Reinschrift, welche Aufgabe Sie bearbeitet haben.

Bearbeitet wurde die folgende Aufgabe:

Aufgabe I	Aufgabe II

Gewichtung der Prüfungsteile

- Die Prüfungsteile werden wie folgt für die Ermittlung der Gesamtnote gewichtet:
Hörverstehen 20 %, Sprachmittlung 25 %, Schreiben 55 %
- Für die Bewertung des Prüfungsteils Schreiben gilt:
 - Die erbrachten inhaltlichen Leistungen haben ein Gewicht von 40 %, die erbrachten sprachlichen Leistungen haben ein Gewicht von 60 %.
 - Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung gelten die neben den Teilaufgaben ausgewiesenen Gewichtungangaben. Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe.

Schreibaufgabe I

Die Golfstaaten

الوظائف

فهم النص - 30%

1 لخص/ي النص.

تحليل - 40%

2 وضّح/ي العوامل التي عرقلت تطوّر المجتمعات ثقافيًا بعد اكتشاف النفط بالاستناد إلى أساليب كتابة المقال.

تعليق - 30%

اختر/ اختاري إحدى الوظائف التاليتين:

3.1 أبدئي رأيك في القول التالي: «ولكن ذلك «الكمي» سرعان ما سوف يصبح نوعيًا، بمعنى تشكيل منصة خليجية للإبداع الثقافي أرى أن تباشيرها قد ظهرت في مجالات مثل: الرواية، العمارة، الإدارة، والفنون المختلفة.»

أو

3.2 قيّم/ي منهج الكاتب في الاشتغال على إشكالية تأثير اكتشاف النفط في ثقافة المجتمعات الخليجية.

ثمانية عقود من النفط في الخليج.. أين الثقافة؟

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Der Text ist unter folgende Quellenangabe zu finden: الرّمحي، محمد (2017، 2 ماي). ثمانية عقود من النفط.. أين الثقافة؟

Schreibaufgabe II

Lebensformen im Wandel

الوظائف

فهم النص - 30%

1 اذكر/ي المراحل التي مرّت بها الرّواية لتأسيس الثّانويّة التي حلمت بها.

تحليل - 40%

2 وضّح/ي رؤية الرّواية للنّظام التّعليميّ المفروض تعميمه بلبنان بالاعتماد على فنيات كتابة السّيرة الذاتيّة والظّواهر اللّغويّة.

تعليق - 30%

اختر/ اختاري إحدى الوظيفتين التّاليتين:

3.1 أبد/ي رأيك في القول التّالي المقتطف من النصّ:

"يتملّكني شعور بالمسؤوليّة، ورغبة في إنجاز مهمّة تشي بالتّغيير، تغيير الشّخصيّة الناشئة، تغيير له معنى الإبداع لهويّة الفرد الإنسان."

أو

3.2 قارن/ي بين مشروع الرّواية التّعليميّ ونظم التّعليم السّائدة في المجتمعات العربيّة المعاصرة استناداً إلى ما درست.

كيف لهذه الصبيّة أن تربي نباتنا

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Der Text ist unter folgende Quellenangabe zu finden: العيد، يمنى. "أرق الرّوح" سيرة روائية الجزء الأول (ص. 183 – 193). دار الآداب بيروت – لبنان. الطّبعة الثّانية 2015